

Для диагностики использовался 16-факторный опросник Кеттела, предназначенный для выявления личностных черт, особенностей характера, склонностей и интересов участника исследования, а также свойств, отражающих относительно устойчивые способы взаимодействия человека с окружающим миром и самим собой.

На первом этапе исследования были выявлены такие личностные особенности испытуемых, как адекватность самооценки личности, легкость в установлении непосредственных, межличностных контактов, эмоциональная устойчивость, активность, самостоятельность, независимость, настойчивость, требовательность к себе, развитое чувство долга и ответственности, осознанное соблюдение общепринятых моральных правил и норм, чувствительность, подверженность настроению, впечатлительность, богатство эмоциональных переживаний, склонность к романтизму, художественное восприятие мира, развитые эстетические интересы, склонность к сочувствию и пониманию других людей.

Позднее возникло предположение, что двуязычие оказывает положительное влияние на когнитивную и эмоционально-волевую сферы личности. Это было подтверждено результатами опросника. Поэтому мы можем сделать вывод, что студенты, изучающие два иностранных языка, обладают развитым аналитическим мышлением, поглощенностью интеллектуальными проблемами, восприимчивостью к переменам, к новым идеям, богатым воображением, направленностью на аналитическую, теоретическую деятельность. Следовательно, можно утверждать, что у студентов, изучающих несколько иностранных языков, высокий уровень интеллектуального развития, также у них преобладает доминирование пластичности мышления и творческого подхода к учебе.

Таким образом, возможно сделать предположение, что длительное изучение иностранного языка (школа, университет) влияет на формирование тех или иных свойств личности человека, способствует развитию памяти, интеллектуальных и творческих способностей, а также формированию умственной гибкости и аналитических способностей, так как предполагается, что взаимодействие языковых систем накладывает отпечаток на миропонимание, мировосприятие и язык.

А. Чигирь

АНТИЦИПАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ ТЕКСТОВ НАРОДНЫХ СКАЗОК БИЛИНГВАМИ И ПОЛИГЛОТАМИ

С тех пор, как термин *антиципация* был введен в науку, ученые из разных областей занимались исследованием этого процесса. Сейчас вероятностное прогнозирование определяется как способность принимать решения и совершать какие-либо действия с неким пространственно-временным

опережением ожидаемых в будущем действий. В этой работе явление вероятностного прогнозирования рассматривалось в связи с гипотезой Сепира-Уорфа, известной как гипотеза лингвистической относительности. Этот тезис допускает, что мышление человека может быть изменено под влиянием иностранного языка.

Цель данного исследования – выявить или опровергнуть воздействие иностранных языков на антиципацию содержания художественного текста у билингвов и полиглотов. В первую очередь нами был изучен сам феномен антиципации и подробно рассмотрена гипотеза лингвистической относительности. Далее, чтобы выявить или опровергнуть воздействие иностранного языка на процесс антиципации у билингвов и полиглотов, мы провели эксперимент. Его суть заключалась в том, чтобы предъявить группе респондентов начало русской сказки на русском языке, а затем начало немецкой сказки на немецком языке. Задачей участников эксперимента являлось прогнозирование окончания сказок. Центральным образом обеих сказок выступал образ гуся, который имеет противоположную интерпретацию в славянской и немецкой культурах.

Полученные результаты были проанализированы и сопоставлены с данными опроса билингвов и полиглотов о связи их мышления с родным и иностранными языками.

81 % опрошенных полиглотов, которые приняли участие в исследовании, заявили, что они уловили изменения в восприятии некоторых реалий под влиянием иностранного языка. Это утверждение является применимым и к одному из двух полиглотов, участвовавших в эксперименте, потому что его отношение к образу гуся соответствовало культурному контексту каждой из народных сказок.

91 % билингвов, принявших участие в опросе, указали, что их восприятие отдельных реалий изменилось под влиянием иностранного языка. Причем некоторые отметили, что эти изменения коснулись в том числе и духовной сферы, к которой относится чтение молитв. Возможно, именно это и помогло одному из билингвов так четко проследить связь между церковным ритуалом и окончанием немецкой сказки. Второй билингв, хотя и не смог правильно сформулировать финал сказки, наделил гуся нетипичными для русского образа качествами.

Стоит отметить, что оба билингва указали, что иностранный язык стал для них языком мышления, а для одного из них – даже родным языком.

Исходя из полученных результатов, можно заключить, что нам удалось выявить определенное влияние иностранного языка на процесс антиципации содержания художественного текста у билингвов и полиглотов.